

用叉子的中国人 用筷子的外国人

本报记者 陈璐 王位

12月13日，为期三天的第四届孔子学院大会在北京落下帷幕。大会期间，来自全球87个国家和地区孔子学院所在大学校长、孔子学院代表以及中方有关代表共聚一堂，总结孔子学院在过去一年中取得的成绩，并就全球孔子学院未来的发展大计进行广泛而深入的交流。与此同时，孔子学院还组织举办了汇报演出、资源展览、文化考察和研修等活动。虽然时间不长，但正如中国教育部部长袁贵仁在会议总结发言中所说，这是一次“内容充实，成果丰硕”的大会。

“听说有机会参加汇报演出，立即请假来中国。”

“北京欢迎你，为你开天辟地，流动中的魅力充满着朝气……”12月11日晚的国家会议中心热闹非凡，优美而熟悉的旋律中，“全球孔子学院汇报演出”精彩上演，来自22个国家的30多所孔子学院学生代表纷纷登场献艺，一展风采。日本、泰国、蒙古等国孔子学院学生表演的中国少数民族歌曲大联唱曲韵悠扬；来自非洲津巴布韦和肯尼亚孔子学院的学生献上了《你是我的茉莉花》、《天路》等歌舞节目；新西兰、澳大利亚和老挝三国孔子学院学生为观众带来了京剧联唱；来自埃及、加拿大、哥伦比亚等国家孔子学院的学生嘴上功夫十分了得，绕口令说得字字清晰，三句半讲得引人捧腹……这场以“让我听懂你的语言”为主题的演出轻松活泼、妙趣横生，通过各国学员的独特视角，生动展示了悠久灿烂的中国语言文化魅力和孔子学院的

教学成果。在这里，到处洋溢着各国学员学习汉语和中国文化的热情。有的学员仅仅学了一年汉语，就勇敢地上台展示自己的中国才艺；有的学员是第一次来到中国，感到处处新鲜，兴奋不已；一些学生家长陪同孩子，专程自费前来中国。第8届“汉语桥”世界大学生中文比赛的冠军郝菲目前正在比利吋攻读硕士学位，虽然学业繁忙，但一听说有机会参加孔子学院的汇报演出，便立刻请假回到了朝思暮想的中国，在当晚的情景演唱《汉语桥》中一展歌喉。

“我们不喜欢下课！”

作为本次大会的亮点之一，由孔子学院总部和中国国家语言文字工作委员会联合举办的首届“多国语言和孔子学院资源展”共吸引了29个国家的驻华使馆和法国、德国、西班牙3个国际语言推广机构，140多家国内外出版社及来自68个国家的200多所孔子学院和17个中学孔子课堂参展。

走进规模宏大的展出现场，记者看到，深具各国特色的工艺品和精美的照片、图册琳琅满目，几乎每个展台和展区都围拢了一批兴致盎然的观众。虽然肤色不同、语言不同，但大家学习和推广语言文化的目的却是一样的。

“我想借一下你的自行车。”“我10点钟要去上课”……某教学体验区，十余名外国学生正跟着老师大声地朗读。“现在我们下课——这句话对你们来说很有用，你们一定很喜欢听到它。”教到这一句话时，老师开玩笑地说

道。一位外国男孩看起来汉语水平挺高，因为他很快笑着嘟囔了一句：“我们不喜欢下课！”其实，这位同学“高度下课”也很正常，因为展区展示的教学软件内容简洁生动，学起来十分有趣。工作人员告诉记者，通过这两天的展览，该软件已经被很多个人和汉语教学机构订购了。

“不担心因为接触了中国文化就会被其吞噬。”

本届大会的主题是“孔子学院与社区服务”。12月12日，来自世界各地的约500位大学校长、孔子学院代表以及中方承办高校代表围绕这个主题，在校长论坛、院长论坛上展开了热烈的讨论。

英国爱丁堡大学校长、孔子学院总部理事会理事奥谢一句入乡

随俗的“为人民服务”紧扣大会主题，博得了全场的掌声和笑声。接下来的几个小时里，来自匈牙利、津巴布韦、美国、爱尔兰、黎巴嫩等国的高校校长就“孔子学院社区服务能为大学带来什么”这一议题各抒己见。美国乔治梅森大学是首都华盛顿特区及大华府地区的重要组成部分，社区居民对大学的期许非常高。据大学副校长Joy Hughes女士介绍，孔子学院是乔治梅森大学的一个新兴部分，校方一直把社区的支持作为孔子学院的资源，并认为孔子学院的发展也有利于社区的服务。

高校校长们侧重于从宏观角度探讨孔子学院的发展前景与方向，战斗在第一线的孔子学院院长则更注重探索更详细和有效的方式与措施，为孔子学院的可持续发展出谋划策。



多国语言和孔子学院资源展上，外国学生在教学体验区上课。

本报记者 陈璐 摄

《黄河大合唱》新西兰唱响

本报讯 12月5日晚，为庆祝新中国成立60周年和《黄河大合唱》作品问世70周年，由新西兰奥克兰音乐协会和曼努考交响乐团共同主办的《黄河大合唱》庆祝演出在新西兰奥克兰上演。中国驻奥克兰总领事廖蓓华、副总领事黎伟传夫妇等应邀出席，与约800名观众一起观看了首场演出。

当耳熟能详的“风在吼，马在叫，黄河在咆哮”歌声唱响时，观众

众满含热泪，掌声和着节拍有节奏地响起。演出结束后，雷鸣般的掌声响彻剧场，身着唐装的德国指挥葛于维带领全体演员多次返场谢幕。

现任奥克兰大学音乐学院教授的葛于维激动地表示，《黄河大合唱》的成功演出，是来自不同国家的音乐家们超越语言、超越国界、超越种族、超越时空的一次和平之旅。（贾秀伶）

非洲艺术家在张家界雕石头

本报记者 叶飞

“津巴布韦”在非洲班图语中有“石头城”的含义，这里的人们对石头有种天生的敏感。今年9月，Wiston Nyekete, Morgan Chijumani, Victor Nyakauru三位石雕艺术家从津巴布韦远道而来，被安顿在中国湖南的张家界。没有构图、没有草稿，三人随手捡起河中的鹅卵石就开始构思雕塑。黄龙洞生态广场上搭起了一个“雕刻工坊”：茅草屋、烤火盆、碾槽和非洲人，组成了一道别样的风景。

经过三个多月的潜心创作，石雕艺术家们创作出了大小石雕20



非洲艺术家在进行石雕创作

余件，艺术形象有花鸟鱼虫、飞禽走兽，也有怀孕女人、烟斗酋长等。其中最大的一件作品是Wiston Nyekete和同伴一起雕刻的《雄鹰》。他说，中国崇拜龙、津巴布韦崇拜鹰，这都是本国民众信仰与寄托的载体。这些大小各异、造型夸张、想象丰富的作品，讲述着非洲的传统与精神，表现了非洲大地原始的唯美与宁静，一经雕成就被游客抢购一空。

如今，在艺术创作和交流访问结束的时刻，艺术家们已经学会了用中文说：“谢谢中国，谢谢黄龙洞！”他们表示，这三个月在中国的艺术交流，不仅让非洲石雕文化得到了完美展现，也让中国的山水、中国的文化成为石雕艺人的创作源泉，在相互交融中碰撞出精彩的火花。

津巴布韦石雕艺术家到中国景区进行现场创作，在国内尚属首次。此次活动是黄龙洞投资股份有限公司在文化部和湖南省文化厅的指导下，落实《中非合作论坛北京行动计划（2007—2009年）》关于推动地方和民间开展与非洲文化交流的具体实践活动之一。

1999年12月20日零时，当鲜艳的五星红旗在曾经离开祖国怀抱300年的澳门上空冉冉升起的时候，许多炎黄子孙含泪见证了这一20世纪末的辉煌盛典——澳门回归祖国的庄严仪式。在澳门回归祖国十周年纪念日到来之前，人们在梳理总结澳门回归十年来各方面的发展和经验时发现，与内地的交流与合作成为澳门繁荣发展的重要推动因素，其中，文化交流又扮演着重要的角色。近日，就澳门回归十年来与内地的文化交流与合作等话题，本报记者采访了文化部副部长赵少华。

据赵少华介绍，澳门回归以来，特区政府紧紧依托祖国，发挥自身优势，在中央“一国两制”、“澳人治澳”、“高度自治”的方针政策指引下，在特区政府领导和广大澳门同胞的共同努力下，成功实践了“一国两制”的伟大构想，保持了澳门的繁荣稳定。十年来，内地与澳门的文化交流日益频繁，合作日益密切。主要体现在以下几个方面：

第一，两地文化交流日趋活跃，大型展演项目不断增多。澳门回归以来，内地与澳门的文化交流呈现出蓬勃发展的态势，年平均交流量达100多项、2000多人次，2009年更是达近200项、5000多人次。同时，交流的范围不断扩大，包括音乐、舞蹈、戏曲、戏剧、杂技、美术、摄影、文物、民俗、民间艺术等各领域；交流渠道不断拓展，不仅有政府主办的官方项目，也有很多文化经纪公司积极运作的市场项目。此外，民间文化交流也十分

活跃，澳门同乡会、文化社团、企业等都都非常关注内地与澳门的文化交流；交流层次不断提升，内地优秀的艺术团组和大型展览项目赴澳门交流不断增多。“雪域风情——藏族非物质文化遗产精粹展”、“九九归一——庆祝澳门回归祖国十周年故宫珍宝展”、“中华情美术书法作品展”、“像应神全——明清人物肖像画特展”、“中华民族大团圆万岁”书画展、“中国古代文物展”等大型展览在澳门引起巨大反响。

第二，两地文化界人士的联系日益密切，增进了相互之间的了解和友谊。澳门回归以来，文化部利用澳门与内地同文同宗的血脉之情和文化艺术的情感纽带作用，积极邀请澳门特区文化艺术界知名人士和热心文化事业的社会各界人士，来内地参加旨在增进内地与港澳文化界人士之间的相互了解与友谊、共同推动中华文化发展的“艺海流金”大型文化交流活动，通过参观考察、组织文化推介、研讨、座谈、笔会、联谊等交流活动，以文聚心、以文化人，实现了以文化促交流、以交流达共识的初衷，两地文化界人士的联系日益密切。利用澳门的传统节庆，文化部积极鼓励和支持内地优秀剧目、地方特色文化品牌赴澳门交流。

第三，两地青少年之间的交流不断增多，澳门青少年的国家观念不断增强。回归以来，内地青少年艺术团赴澳门交流增多，澳门青少年艺术团体参加内地举办的全国性、区域性、国际性大型艺术节等

文化活动日益频繁，两地联合举办或参与的青少年文化交流项目和品牌活动不断增多。澳门青少年在全国舞蹈比赛、少数民族汇演、桃李杯舞蹈比赛等赛事中频频亮相，澳门学校还经常来内地参加艺术培训、联谊等活动。此外，文化部通过邀请澳门在校大学生来北京参加“港澳大学生内地文化实践活动”和选派艺术团组和专家学者赴澳门举办“国粹港澳校同行”等活动，为广大澳门青少年提供了来内地文化机构实习与交流、深入了解中华优秀传统文化的机会。

第四，两地艺术教育交流与合作不断深入，成效显著。澳门回归以来，我们充分利用内地健全的专业系统和教学资源，积极鼓励内地优秀的文化艺术专业人士赴澳门应聘、教学，开办大师班、工作坊，举行讲座、评论等活动，促进两地在人才招募、联合演出等方面的合作。

第五，粤港澳文化合作机制不断完善，三地文化融合不断加快。2002年，粤港澳三地文化部门本着“资源共享、提高效率、降低成本、创造品牌、培育人才、交流咨询及繁荣文艺”的原则，确立了粤港澳文化合作机制。2003年，粤港澳三地签署《粤港澳文艺合作协议书》，建设了“粤港澳文化资讯网”统一发布平台。2009年，三地还签订了《粤港澳文化交流合作发展规划（2009—2013）》，继续推进粤港澳三地文化交流与合作。

关于内地在支持澳门特区发展文化事业方面的主要举措，赵少华说，澳门回归以来，文化部加强了与特区政府文化部门的沟



台中非遗展开幕现场

“2009两岸非物质文化遗产特展”12月12日在台中创意文化园区开幕，大陆和台湾共展出800多件特色文物精品。文化部非物质文化遗产司副司长屈盛瑞、台湾“文建会”主任委员盛治仁、台中市市长胡志强等嘉宾在开幕式上以手工艺的创意染蓝方式，现场染出“2009两岸非物质文化遗产特展”字样，为非遗特展揭幕。屈盛瑞与盛治仁还互赠纪念品，祝贺本次两岸特展活动圆满成功。

12日下午3点起，园区内战鼓齐鸣，百艺竞秀。飞鸿馆战鼓、醒狮团踩梅花桩、艋舺大神轿仔、嘉义朴子电音三太子热闹上演，瞬间将现场的热情引爆开来。两岸各推出具代表性的传统艺术表演，泉州提线木偶戏、台湾霹雳布袋戏同场竞技，悠扬的乐音与精彩表演赢得现场民众掌声与喝彩不断。

胡志强说，这是台中第一次举办非物质文化遗产的展览，更是两岸首度携手，在台中合作举办的超大型展览，对于增进双方感情甚有助益。盛治仁认为过去台湾在非物质文化遗产保护上的努力做得不够，未来要更加努力。这次两岸首度精心筹划、共同推出的非物质文化遗产特展，春雷乍鸣般展现两岸非遗保护交流层面的深度与广度，走进这个展场，不仅能欣赏大陆丰厚的非物质文化遗产，还能一览台湾精彩的传统艺术、原住民族艺术等非物质文化遗产。

屈盛瑞表示，“根与魂——中华非物质文化遗产大展”集合了近年来大陆非物质文化遗产

的代表性杰作，共计230余件珍贵展品同台一展风华，堪称两岸恢复往来20多年来规模最大、意义最为不凡的中华非物质文化遗产展演盛会。

主办单位于开幕当天也邀集两岸学者专家齐聚一堂，举办“两岸非物质文化遗产论坛”，就两岸非物质文化遗产保护的各項重要课题进行专题报告并进行对话交流。大陆方面，中国艺

术研究院副院长王能先担任主持人，学者田青及邱春林发表了专题报告；台湾方面，由文化资产总管理处筹备处副主任施国隆担任主持人，邀请林茂贤、黄世辉及吴荣顺、李宗焜发表专题报告。来自台湾各县市文化局的文化资产业务人员，大学文化资产保护、古迹修复、艺术管理等相关系所的师生200多人参与论坛。

特展中，一边是自12月12日至20日展出的“根与魂——中华非物质文化遗产大展”，展品包括一代名伶梅兰芳在《太真外传》中“媚扮”杨玉环的经典戏衣，做工精巧、花费上万工时打造的浙江万工轿，罕见的潮州铁枝木偶，濒临失传的中国传统木拱桥技艺等，让日本著名指挥家小泽征尔听了都感动到痛哭流涕的阿炳二胡名

曲《二泉映月》也在展场原音重现。另一边是由“文建会”文化资产总管理处筹备处首次集合台湾非物质文化遗产产展，其四个不同主题的展区包括民俗及文物区、传统表演艺术区、传统工艺区、原住民族区，展出台湾约600件珍贵文物，并邀请了几十组台湾传统艺术表演大师现场示范和表演。

发挥各自优势 加强交流合作

——文化部副部长赵少华谈内地与澳门十年文化交流

焦波

通，注意了解特区政府在文化领域的需求，积极帮助特区政府发展文化事业，并建立了与澳门特区政府文化管理部门的磋商机制，通过文化官员的高层互访，加强对话，沟通信息，整合资源，共办活动，全面拓展并深化两地的文化交流与合作。2006年，文化部与澳门特区政府社会文化司签署了《内地与澳门更紧密文化关系安排协议书》。协议以“互惠双赢、加强合作、共同发展”为原则，规划了两地在文化方面加强合作的领域和渠道，从机制上保证了两地文化交流与合作，使两地文化部门的沟通更加顺畅，联系更加紧密，内地对特区政府文化事业发展的支持更加有效。主要表现在如下几个方面：

第一，全力配合特区政府开展丰富多彩的文化活动，扩大特区政府的影响力。近年来，文化部充分利用内地丰富的文化资源，积极鼓励和支持内地优秀剧目、地方特色文化品牌赴澳门交流，全力配合特区开展各类文化活动，以民族情、国家情为纽带，提高特区政府影响力。由文化部策划的“内地春节习俗展演”已成为澳门同胞春节庆祝活动中不可或缺的重要文化活动。同时，文化部积极鼓励内地优秀文艺团体赴澳门参加“澳门春节习俗展演”、“澳门国际音乐节”、“澳门妈祖文化旅游节”、“澳门荷花节”等活动，丰富了艺术节的内容，扩大了艺术节的影响。

第二，遵循“一国两制”原则，主动向特区政府提供信息，帮助特区建立对外文化交流渠道。澳门回

归祖国以来，文化部遵循“一国两制”原则，积极促进并推动澳门特区参与国家重点文化外交活动，鼓励并支持澳门文化机构与个人参与内地举办的全国性、区域性及国际性文化交流项目。

第三，加强交流与合作，大力支持澳门特区的文化遗产保护工作。文化部高度重视和关注澳门特区的文化遗产保护与名录申报工作。2005年7月，在文化部、国家文物局和我驻外使领馆的大力支持下，澳门历史城区申报世界文化遗产获得成功。同时，文化部积极支持澳门与广东、香港三方联合申报“人类非物质文化遗产代表作名录”。2006年5月，澳门与广东、香港联合申报的粤剧、凉茶项目被列入国务院批准的全国第一批国家级非物质文化遗产名录。

第四，充分发挥各自优势，积极促进两地的文化产业合作。内地与澳门在文化上各有优势，文化部充分发挥内地文化资源和专业人才的优势以及澳门开放的经济体系、完善的法律制度等优势，积极推进内地与澳门在文化产业领域的合作，促进两地文化产业的共同发展。文化部高度重视、积极落实内地与澳门《关于建立更紧密经贸关系的安排》及5个补充协议中有关文化方面内容，内地与澳门的文化合作领域和渠道不断拓展。此外，文化部借助多种文化交流平台，加强内地与澳门的文化产业合作，积极鼓励澳门的文化企业参加内地举办的文化产业博览会和国际性文化产业论坛等活动。